

УДК 81'23

ЯЗЫКОВАЯ ТОЛЕРАНТНОСТЬ**Карданова Хауа Магомедовна,**кандидат педагогических наук, доцент ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский
государственный аграрный университет имени В.М. Кокова»**Гедгафова Дайана Мухамедовна,**2 курс ФГБОУ «Кабардино-Балкарский государственный университет им.Х.М.Бербекова»
Социально-гуманитарный институт.
Kasanai46@mail.ru**Аннотация**

В статье авторы рассматривают языковую толерантность как толерантность, обращенную в язык, во всем многообразии ее лингвистических проявлений.

Они считают, что феномен языковой толерантности имеет много общего с феноменом «культурной компетентности» — умением эффективно общаться с представителями других культур. При анализе языковой толерантности как феномена, родственного культурной компетентности, проводятся различия между понятиями «языковая толерантность» и «вербальная толерантность».

Языковая толерантность подразумевает принятие и уважение лингвистического разнообразия. Она выражается в терпимом отношении к различным языковым формам и стилям, используемым другими людьми в процессе коммуникации, независимо от их социально-психологических, личностных и языковых характеристик.

Ключевые слова: языковая толерантность, лингвистика, культура, общение, вербальная толерантность, поведение.

LANGUAGE TOLERANCE**Kurdanova Khaia Magometovna,**

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor

FSBEI HE "Kabardino-Balkarian State Agrarian University named after V.M. Kokov

Gedgafova Diana Mukhamedovna,

2nd year Master's student Kabardino-Balkarian State University named after H.M.Berbekov.

Social and Humanitarian Institute

ABSTRACT

In the article, the authors consider linguistic tolerance as tolerance turned into language, in all the diversity of its linguistic manifestations.

They believe that the phenomenon of linguistic tolerance has much in common with the phenomenon of "cultural competence" – the ability to communicate effectively with representatives of other cultures. When analyzing linguistic tolerance as a phenomenon related to cultural competence, distinctions are made between the concepts of "linguistic tolerance" and "verbal tolerance".

Linguistic tolerance is the tolerance shown in language. Tolerance is represented in the language in all its diversity and variety of linguistic characteristics and manifestations. A person shows linguistic tolerance in the process of communicating with another person or a whole group of individuals with different socio-psychological, personal, and linguistic characteristics.

Keywords: linguistic tolerance, linguistics, culture, communication, verbal tolerance, behavior.

Актуальность данной статьи определяется тем, что на сегодняшний день толерантность стала междисциплинарным феноменом, которому посвящены исследования в разных научных отраслях, преимущественно в гуманитарных науках. Изменения, происходящие под влиянием языковой толерантности, в этнокультурной, социальной среде приводят к переменам в функционировании языка, к изменению его роли в коммуникационных процессах.

Языковая толерантность – это совокупность вербальных и невербальных средств общения, которые индивид использует при взаимодействии с человеком или группой людей, так или иначе отличающихся от него.

Ю.В. Южакова рассматривает языковую толерантность как результат взаимодействия между изначальным отношением говорящего (нейтральным или даже негативным) и общим принципом толерантности, который требует уважительного отношения к "чужому" как к равноправной личности. Это активная позиция, выражающаяся в психологической готовности к позитивному общению с людьми, отличающимися по национальности, религии, социальному статусу, взглядам и поведению.[5. С. 16]. Проявления языковой толерантности возможны в любых текстах вне зависимости от оценки объекта высказывания именно потому, что языковая толерантность в нашем понимании – это не столько способ снятия речезыковых конфликтов, сколько свод норм, которым каждый говорящий должен постоянно следовать в речевых поступках.

К примеру, в современном английском языке использование слова "Negro" для обозначения темнокожего человека категорически недопустимо, поскольку оно считается оскорбительным. Чтобы избежать оскорблений, следует использовать термины "African American" или "black". Важно помнить, что толерантность проявляется не только в выборе слов, но и в невербальном поведении. Необходимо избегать жестов и действий, которые могут быть восприняты как оскорбительные. Например, жест "ОК", общепринятый в западных культурах, может быть воспринят как оскорбление в Греции и Турции. [7. С.26].

В целом, на наш взгляд, феномен языковой толерантности имеет много общего с феноменом «культурной компетентности» – умением эффективно общаться с представителями других культур.

Культурная компетентность включает в себя несколько ключевых компонентов:

- Самосознание: это способность понимать, как наше поведение и реакции меняются в зависимости от того, с кем мы взаимодействуем, особенно с людьми из других культур. Это включает в себя глубокое понимание собственных предубеждений, ценностей и предрассудков, как подчеркивает профессор Пауль Педерсен. [10. С.44].

Отношение: Этот аспект выходит за рамки простого осознания своих культурных убеждений. Он подразумевает активную работу над собой, чтобы стать культурно

компетентным. Важно не только признавать свои предрассудки, но и прилагать усилия для их преодоления.

- Знание: просто позитивного отношения к другим культурам недостаточно. Для эффективного межкультурного взаимодействия необходимы конкретные знания о культурных особенностях. Исследования показывают, что даже люди, считающие себя открытыми и толерантными, могут неосознанно проявлять предвзятость из-за недостатка информации о других культурах [6].

- Умение: это наличие и постоянное совершенствование навыков, необходимых для успешного общения с представителями разных культур. Это включает в себя как словесное, так и несловесное общение, адаптированное к культурным нормам и особенностям. [8. С. 33]

В 1970-е годы, под влиянием психоаналитических концепций, зародились основы культурной компетентности. Одним из пионеров в этой области стал профессор Педерсен, который акцентировал внимание на необходимости учитывать культурный контекст при взаимодействии с людьми. В частности, он утверждал, что консультирование коренных американцев требует особого подхода, обусловленного их культурными особенностями. Педерсен отмечал, что для эффективной работы с молодыми представителями этой культуры, консультанту необходимо учитывать их склонность к пассивности, молчаливости и избирательному восприятию информации. Ожидание открытого проявления эмоций в данном случае может привести к затруднениям, поскольку коренные американцы, как правило, более сдержанны и ориентированы на следование советам. [11. С. 30].

В современном мире, особенно для крупных международных компаний, культурная компетентность становится ключевым фактором успеха. Для ее развития в корпоративной среде предлагается модель "построения третьей культуры" К. Матоба (см. [9, С. 34]), которая базируется на четырех принципах, определяющих эффективное взаимодействие и управление в международном контексте:

Признание ценности разнообразия и поддержание сплоченности: Уважение к культурным различиям при одновременном сохранении общей идентичности и целей.

Интеграция различных элементов: Объединение разнообразных подходов и перспектив в единую, гармоничную систему.

Использование многообразия взглядов: Применение различных точек зрения и методологий для решения проблем и достижения инноваций.

Межкультурная коммуникация: Обеспечение эффективного и понятного общения между сотрудниками, представляющими разные культуры.

Следовательно, можно утверждать, что данные принципы базируются на толерантном отношении к культурному и этническому многообразию. Принцип коммуникативного разнообразия, в частности, неразрывно связан с уважением к различным языковым системам. Языковая толерантность выступает как проявлением, так и средством развития культурной компетентности, необходимой для эффективной межкультурной коммуникации. Она позволяет реализовать на практике позитивное восприятие культурных различий и учитывать особенности коммуникативных моделей, присущих представителям различных культурных групп.

При изучении языковой толерантности, как явления, близкого к культурной компетентности, необходимо четко разграничивать понятия "языковая толерантность" и "вербальная толерантность". В отличие от более широкого понятия языковой толерантности, "вербальный компонент толерантности", как его определяют Т.Д. Алексеева и С.К. Братченко, сводится лишь к осведомленности о принципах толерантности. [1. С.76].

Это самый базовый уровень понимания, который проявляется в знании теории и умении ее изложить, но не обязательно отражает реальное поведение и убеждения человека.

О.В. Рубцова определяет вербальную толерантность как практику использования языка, характеризующуюся отсутствием дискриминационных и оскорбительных элементов, а также преобладанием позитивных, рациональных и конструктивных высказываний, свободных от стереотипного мышления, провокационных действий и проявлений враждебности. [4.С.76].

Языковая толерантность понимается нами как всеобъемлющая концепция, охватывающая не только уважение к чужому языку, но и терпимое поведение в целом. Она проявляется как в вербальном, так и в невербальном общении, включая манеры, эмоциональную окраску и общие правила взаимодействия. Кроме того, необходимо различать языковую толерантность как часть культурной компетентности и лингвистическую толерантность, которая чаще всего рассматривается как профессиональное качество лингвиста, подразумевающее принятие языковых ошибок как проявлений языковой вариативности.

В лингвистике и теории коммуникации некорректно давать оценочные характеристики стратегиям разрешения конфликтов, разделяя их на "силовые" и "толерантные". Как справедливо указывает Н.Д. Голев, нельзя заранее говорить о преимуществах или недостатках того или иного подхода. Для здорового функционирования языка (в различных контекстах и сферах) необходимы оба типа стратегий, и их баланс часто является залогом стабильности и развития. Чрезмерная толерантность может привести к хаосу и застою, но и избыточное применение "силовых" методов может нарушить равновесие и замедлить прогресс. [2. С. 175].

Лингвистическая толерантность, понимаемая как принятие языкового разнообразия, находит параллели в концепции метаязыковой толерантности, предложенной Н.Б. Лебедевой. При этом Лебедева акцентирует внимание на разграничении между толерантным речевым поведением и метаязыковой толерантностью. Последняя представляет собой позицию стороннего наблюдателя, характеризующуюся терпимым отношением общества к различным языковым средствам и стилям, когда оценка языковых явлений происходит вне контекста непосредственного коммуникативного взаимодействия. [3. С. 278].

Профессиональная лингвистическая метаязыковая толерантность требует от лингвистов изучения всего спектра речевых практик, включая маргинальные.

Таким образом, языковая толерантность, как важная составляющая культурной компетентности, нуждается в более четком определении в лингвистике. Необходимо разработать более точные термины для описания толерантности в языке и культуре, разграничивая понятия "языковая", "вербальная", "лингвистическая" и "метаязыковая" толерантность, чтобы улучшить исследования в области лингвистической конфликтологии и межкультурной коммуникации.

Список литературы:

1. Алексеева А.В., Братченко С.Л. Психологические основы толерантности учителя. URL: <http://alteredu.ru/new/blog/2008/03/03/alekseeva-ev-brtachenko-sl-psixologicheskie-osnovy-tolerantnosti-uchitelya>.
2. Голев Н.Д. Толерантность как вектор антиномического бытия языка // Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности / Отв. ред. Н.А.Купина, М.Б.Хомяков. М., 2005.

3. Лебедева Н.Б. Толерантность и естественная письменная речь // Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности / Отв. ред. Н.А.Купина, М.Б.Хомяков. М., 2005.
4. Рубцова О.В. Толерантность — необходимость, продиктованная временем. URL: http://window.edu.ru/window/library/pdf2txt?p_id=33686
5. Южакова Ю.В. Толерантность массово-информационного дискурса идеологической направленности: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2007.
6. Дивайн П. Стереотипы и предрассудки: их автоматические и контролируемые компоненты. URL: [https://myweb.space.wisc.edu/wtcox/web/trishpubs_files/Devine%20\(1989\).pdf?uniq=-c4okl9](https://myweb.space.wisc.edu/wtcox/web/trishpubs_files/Devine%20(1989).pdf?uniq=-c4okl9)
7. Невинные жесты, которые за границей означают грубость. URL: [http://travel.ninemsn.com.au/world/rudegestures/835248/невинные жесты, которые означают грубость за границей](http://travel.ninemsn.com.au/world/rudegestures/835248/невинные_жесты,_которые_означают_грубость_за_границей)
8. Мартин М., Вон Б. Культурная компетентность // Журнал Strategic Diversity & Inclusion Management. Сан-Франциско, 2007.
9. Матоба К. Преобразующий диалог для построения третьей культуры: Комплексный конструктивистский подход к управлению многообразием. Опладен, 2011.
10. Педерсен П. Мультикультурная компетентность: осведомленность, знания и навыки. URL: http://faculty.soe.syr.edu/pedersen/training/multiculture_comp.htm 2004/
11. Педерсен П. Сфера межкультурного консультирования // Консультирование в разных культурах. Гонолулу, 1976

References:

1. Alekseeva A.V., Bratchenko S.L. Psychological foundations of teacher tolerance. URL: <http://alteredu.ru/new/blog/2008/03/03/alekseeva-ev-brtachenko-sl-psixologicheskie-osnovy-tolerantnost-uchitelya>.
2. Golev N.D. Tolerance as a vector of the antinomic existence of language // Philosophical and linguoculturological problems of tolerance / Ed. by N.A.Kupina, M.B.Khomyakov, M., 2005.
3. Lebedeva N.B. Tolerance and natural written speech // Philosophical and linguoculturological problems of tolerance / Ed. by N.A.Kupina, M.B.Khomyakov, M., 2005.
4. Rubtsova O.V. Tolerance is a necessity dictated by time. URL: http://window.edu.ru/window/library/pdf2txt?p_id=33686
5. Yuzhakova Yu.V. Tolerance of mass information discourse of ideological orientation: Abstract of the dissertation of the Candidate of Philology. Chelyabinsk, 2007.
6. Devine P. Stereotypes and prejudices: their automatic and controlled components. URL: <https://myweb.space.wisc.edu/wtcox>
7. Innocent gestures that mean rudeness abroad. URL: [http://travel.ninemsn.com.au/world/rudegestures/835248/innocent gestures that mean rudeness abroad](http://travel.ninemsn.com.au/world/rudegestures/835248/innocent_gestures_that_mean_rudeness_abroad)
8. Martin M., Vaughn B. Cultural competence // Journal of Strategic Diversity & Inclusion Management. San Francisco, 2007.

9. Matoba K. Transformative Dialogue for Building a Third Culture: An Integrated Constructivist approach to Diversity management. Opladen, 2011.
10. Pedersen P. Multicultural competence: awareness, knowledge and skills. URL: http://faculty.soe.syr.edu/pedersen/training/multiculture_comp.htm 2004/
11. Pedersen P. The sphere of intercultural counseling // Counseling in different cultures. Honolulu, 1976